

Partagez des conventions

linguistiques dans votre organisation

ANTIDOTE 12 (11, 10, ETC.)



Dans cet article, découvrez trois cas d'application où cette nouveauté s'avère fort utile, et apprenez comment l'utiliser. Qu'est-ce que le partage des conventions linguistiques?

Le partage des conventions linguistiques d'Antidote fournit à vos collègues des règles et des dictionnaires personnalisés qui servent à la correction de leurs textes. Vous pouvez

aussi partager des jeux de réglages pour uniformiser, par exemple, le format des

heures ou les espaces typographiques devant certains signes de ponctuation.

Lorsqu'Antidote applique vos conventions linguistiques aux textes des membres de votre organisation, le message devient plus cohérent et plus crédible. Des textes soignés démontrent la rigueur et le souci de la qualité de votre organisation.

conventions linguistiques et en assurer le respect.

Voici trois situations où le partage des conventions linguistiques contribue au professionnalisme de vos communications. Cas no 1 : Uniformisation d'un nom de société

Vous organisez des levées de fonds au profit de la Fondation Enfants de cœur. Dans les communications écrites, vous voyez malheureusement passer toutes sortes de graphies: majuscule manquante, confusion sur l'homophone cœur/chœur, etc. En

assurez que la Fondation est toujours bien nommée, car Antidote y veille! Merci de votre soutien à la Fondation enfants de cœur,

Fondation Enfants de chœur Voir la règle... Cas no 2 : Formatage sur les réseaux sociaux

www.fondationenfantsdecoeur.com Fondation Enfants de cœur

Fondation enfants de cœur

Fondation Enfants de cœur ← Remplacer × Ignorer ♣ Reformuler

À vérifier – Nom officiel. Majuscule à Fondation et à Enfants.

créez un jeu de réglages spécifique qui indique de supprimer l'espace typographique pour ce type de publication, et partagez-le avec toute votre équipe! Sensibilité maximale Usage soigné

Usage informel

Abonnements

Réglages...

✓ Réseaux sociaux

Sensibilité minimale

Masquer les alertes

Données personnalisées...

La plupart des plateformes de réseaux sociaux ne permettent pas de placer une

espace insécable devant un deux-points. Résultat : ce signe de ponctuation se retrouve

parfois seul en début de ligne dans vos publications. Pour éviter que cela se produise,

Cas no 3 : Francisation d'un lexique spécialisé Votre établissement s'efforce de franciser les termes liés au domaine des technologies de l'information. Vous avez préparé une liste de mots anglais utilisés couramment avec

leurs équivalents à privilégier en français. Vous pourriez envoyer cette liste par courriel

à toutes les équipes concernées... avec le risque qu'elle soit perdue, ou pire, jamais

Si vous partagez dans Antidote les mots ciblés et les règles pour les remplacer, vos

rédaction. L'information arrive alors au bon endroit, au bon moment. De plus, les alertes

collègues verront les corrections et les alertes dans le correcteur, juste après leur

systématiques facilitent l'adoption des termes justes par l'ensemble du personnel.

Il y a un glitch dans la page principale.

Voir la règle...

accroc ✓ Corriger X Ignorer

Remplacer - Privilégier « accroc ».

consultée!

Comment partager ses conventions linguistiques?

Francisation ((†)) ~ + 🕒 🗓 \equiv 33 règles blueprint, textuel Alerte FR Règle personnelle bugfix, inconnu → correctif, n. m. FR cherry-picker, inconnu → repor... FR blueprint cherry-pick, inconnu → report,... FR Français 🗘 Aa : commiter, inconnu → greffer, v. FR commit, inconnu → greffe, n. f. FR Sur détection du texte, afficher : ellipse, n. f. → points de suspe... FR fix, inconnu → correctif, n. m. FR Alerte flaguer, inconnu → marquer, v. FR Correction: Remplacer par... glitch, n. m. \rightarrow accroc, n. m. Titre: Remplacer merge, inconnu \rightarrow fusion, n. f. FR merge request, inconnu → dem... FR **Explication:** merge requests, inconnu → de... FR

FR

FR

FR

Privilégier « gabarit ».

B / O

Exemples:

 \odot

476 caractères restants

Toutes vos listes de mots et de règles se trouvent dans cette fenêtre. Préparez-les ici

Besoin d'aide pour créer des listes de mots ou de règles? Consultez le guide d'utilisation d'Antidote et regardez cette vidéo sur l'optimisation des règles

personnelles optimisées

Sélectionnez une liste de mots 🔲 ou de règles 🔍, puis choisissez l'option **Publier** dans le

blueprint, n. m.

Publier...

✓ Erreurs (2)

reçu

reçue

glitch

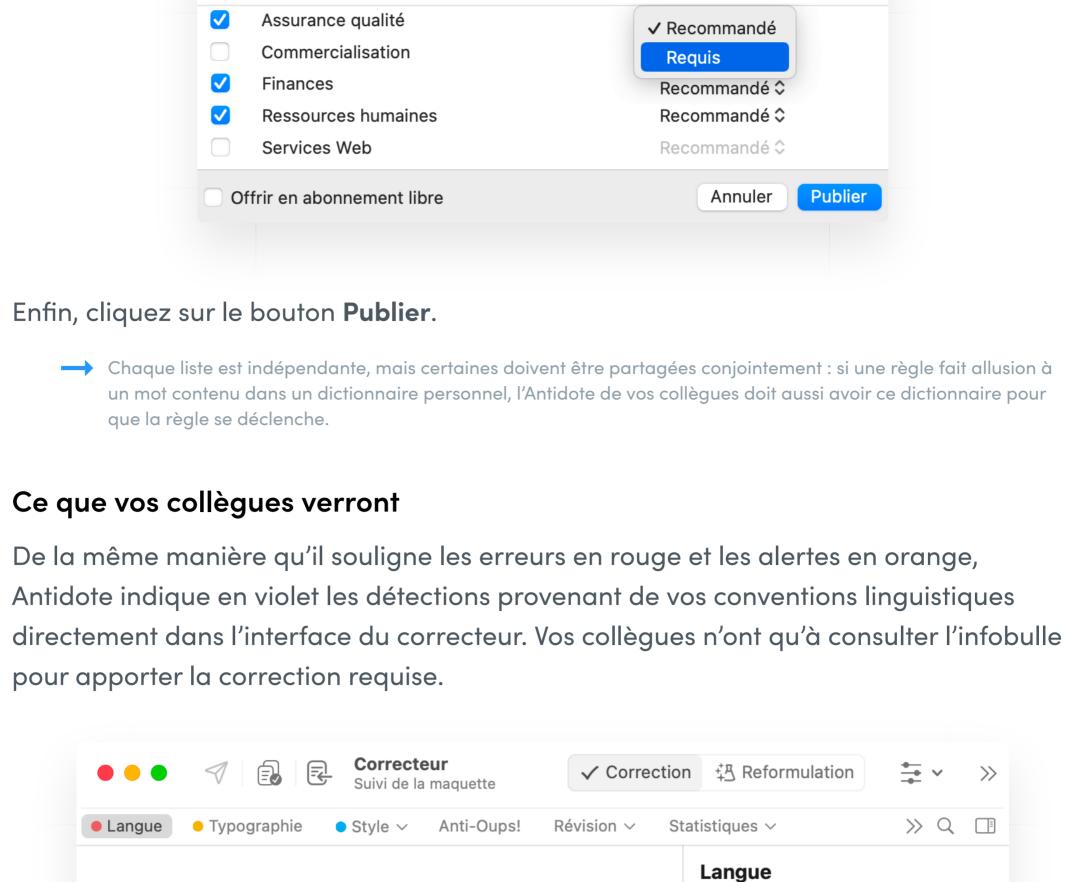
Remplacer - Privilégier « accroc ».

Voir la règle...

2 détections · · ·

Francisation

26 mots



Comme pour les dictionnaires et les règles, vous devez les préparer avant de les publier. Ouvrez d'abord la fenêtre **Réglages** d'Antidote (accès par l'icône হ dans la barre d'outils du correcteur). Définissez les réglages que vous souhaitez, puis enregistrez-les sous un jeu en sélectionnant le bouton Jeux de réglages en bas à gauche, puis l'option Enregistrer sous.

Publiez ensuite ce jeu à partir du même menu, où vos Jeux personnels s'affichent

Consultez le guide d'utilisation d'Antidote pour en savoir plus sur la publication et la

Vous pouvez également partager un ou plusieurs jeux de réglages. Ils servent, par

usages typographiques différents pour les documents imprimés et les courriels.

exemple, à imposer l'orthographe traditionnelle ou rectifiée, ou encore à définir des

sélectionnant **Attribuer à**, à partir du menu ⊕ de la liste. Vous pouvez également reprendre la propriété d'une liste « orpheline » (ex. si la personne propriétaire a quitté l'organisation). À partir du bouton Ajouter de la fenêtre des données personnalisées, cliquez sur Reprendre pour sélectionner une liste. Ainsi,

vous ne perdrez jamais l'accès à vos conventions linguistiques! Gardez vos listes à jour Francisation Informations sur Francisation

Description: langue des TI

créant une règle et en la partageant avec l'ensemble de l'organisation, vous vous

1. Établissez les listes de mots et de règles à partager Une fois les préparatifs dans l'Espace client de l'organisation terminés, ouvrez la fenêtre Données personnalisées d'Antidote, représentée par un livre bleu 📃 : sur Windows, sous le menu Ouvrages; sur Mac, sous le menu Fenêtre;

push, inconnu → publication, n. f. FR responsive inconnu → adaptati FR + Q Filtrer + Ajouter Fenêtre des données personnalisées

Antidote améliore les règles personnelles

2. Publiez une liste personnalisée

Données personnelles

menu de l'icône (1).

merger, inconnu → fusionner, v. FR mobile first, inconnu → mobile... FR

pop-over, inconnu Alerte pop-up, n. m. f. Alerte

puller, inconnu Alerte

pull, n. m. → mise à jour

pulls, n. m. → mises à jour

pusher, inconnu → publier, v.

sur Antidote Web, dans la barre latérale à gauche.

avant de les partager.

△ 82

△ 26

△ 33

△ 36

3

Données personnelles

Dico entreprise

Francisation

Mes mots

Francisation

Règles perso

Règles entreprise

personnelles.

bugfix, n. m. Publier les modifications Mes mots cherry-picker, v. Arrêter la publication... Francisation △ 33 cherry-pick, n. m. Attribuer à... Normes de rédaction △ 103 commiter, v. Français FR commit, n. m. FR Cochez ensuite le ou les groupes auxquels vous souhaitez diffuser votre liste dans la fenêtre qui s'affiche. Pour chaque groupe sélectionné, indiquez si l'usage de la liste est recommandé (à la discrétion de vos collègues) ou requis (usage à respecter en tout temps). Vous pouvez aussi offrir votre liste en abonnement libre afin que d'autres membres de l'organisation puissent en profiter. Options de publication de « Francisation » Groupes Usage

6 phrases v

J'ai bien reçue la v3 de la maquette. Il y a un glitch dans la

3. Définissez et partagez des jeux de réglages

page principale. Peux-tu l'arranger et me renv accroc

Corriger

Ignorer

Allo Julien,

plus vite?

Annabelle

gestion des listes partagées.

désormais.

Sensibilité maximale

Sensibilité minimale

Usage soigné

Usage informel

Jeux personnels

Abonnements

Enregistrer

Publier...

Reprendre...

Jeux de réglages

✓ Réglages Celtix Tech

Ouvrages publiés

Enregistrer sous...

Recommander par défaut...

Supprimer le jeu de réglages courant...

Ce que vos collègues verront

alors leur texte en suivant ces réglages.

puis de les partager avec vos collègues.

souhaitent peuvent ainsi s'y abonner.

partage.

Pour offrir une liste en abonnement libre

Groupes

Finances

Assurance qualité

Commercialisation

Merci,

Antidote - Réglages Français Interface Signaler Général **Apparence** les ruptures Contrôle d'accès les ambigüités Compléments Compte Druide ✓ les titres non féminisés (ex. : elle est écrivain) Valeurs conseillées gés (ex. : client(e)s) :. : j'aime pas)

abituellement à éviter (ex. : ggn)

our 2e, 1ère pour 1re

ant influencer l'accord

sés accordés avec en

dans l'appel de lettre

æ manquantes

accord

S

Valeurs conseillées

Une fois votre jeu enregistré et publié, vos collègues

peuvent le sélectionner à partir du menu de l'icône হ

dans la barre d'outils de leur correcteur. Antidote traite

Consultez le guide d'utilisation d'Antidote pour en savoir

plus sur la façon de personnaliser des jeux de réglages,

hanumériques inconnues

détections par filtre statistique

de genre (ex. : le fils et la fille rêvés / idéaux)

Annuler

Sensibilité maximale

Sensibilité minimale

✓ Réglages Celtix Tech

Masquer les alertes

Données personnalisées...

Usage soigné

Usage informel

Abonnements

Réglages...

OK

audibles (ex. : le fils et la fille idéaux)

Trois astuces pour un partage réussi Offrez vos listes en abonnement libre Vous avez l'option d'offrir vos listes en abonnement libre, si vous pensez qu'elles

seraient utiles à d'autres membres de votre organisation. Vos collègues qui le

Cochez la case Offrir en abonnement libre située dans le coin inférieur gauche de

Options de publication de « Francisation »

Usage

Recommandé 🗘

Recommandé 🗘

Recommandé 🗘

la fenêtre des options de publication, au moment de sélectionner vos groupes de

et à les tenir à jour.

Gérez la propriété de vos listes

Recommandé 🗘 Ressources humaines Services Web Recommandé 🗘 Annuler Publier Offrir en abonnement libre Pour s'abonner à l'une de ces listes Cliquez sur Ajouter au coin inférieur gauche de la fenêtre des données personnalisées, puis sur S'abonner pour sélectionner la liste désirée. un dictionnaire **企**器N une liste de règles NXI 0 # 7 S'abonner... ☐ Reprendre... Ajouter Pourquoi ne pas inviter les membres de votre organisation à découvrir de nouvelles listes en abonnement libre dans vos infolettres internes? Cette bonne pratique éveillera leur curiosité et favorisera une meilleure adoption des conventions linguistiques!

En cliquant sur le bouton

d'une liste, puis en choisissant l'option Lire les informations, vous voyez sa date de création et celle de sa plus Nom: Francisation récente modification. Elle indique également qui Propriétaire: Marie Perron en est propriétaire. Invitez les personnes abonnées à vos listes à vous contacter pour vous Créé le : vendredi 28 juin 2025 à 15:20 Modifié: jeudi 29 août 2025 à 09:53 faire part d'un ajout utile ou d'une modification à apporter. Cela vous aidera à bonifier vos listes

Le partage des conventions linguistiques donne encore plus de puissance au correcteur

gagner du temps. Vous augmentez ainsi votre productivité et, surtout, vous rehaussez la

d'Antidote. Il facilite la diffusion et l'application de vos normes de rédaction, et aide à

qualité de tous les écrits de votre organisation. 👌 🦙

Pour faciliter la gestion du partage et éviter les incohérences, il n'y a qu'une seule

personne responsable par liste. Cela dit, vous pouvez en tout temps attribuer la

propriété d'une de vos listes à quelqu'un d'autre (ex. pendant un congé) en

Astuces et conseils - 10 juin 2025 - (1) 4 min